# Aspazija Cīrihē 1911. gada 26. novembrī

Ak, manu sirdsmīļo! Mana zelta dvēsele!

Ak, ko Tu esi cietis! bet es arī — un viss galu galā ir nesaprašanās, pārprašana, un caur to tad arī iznāk tālākās sekas pašā dzīvē.1 Es esmu tanī pārliecībā vēl, ka mūsu dzīve varētu sākties no jauna un to pumpuriņu, kas manā vāzē plaukst,2 es uzskatu kā grūta tāla pavasara simbolu. Es Tavu vēstuli dabūju šodien vēlu, ap 11 [vienpadsmitiem. — *G.G.*], pasts pienāk 10 [desmitos. — *G.G.*], un es biju pilsētā ko apgādāt, 4 [četros. — *G.G.*] būs studentienes3 pie manis, kas pieteikušās. Pārnākot atradu F[arbšteinas] k[undzei] svešus4 priekšā, kur man negribot bij jāņem dalība, jo viņa pate ir saslimuse. Tātad tikko paguvu izlasīt, visa mana dvēsele dreb un iekšā vārās, un es netieku.

Saņemšu īsumā galvenās līnijas: mans dzīves uzskats ir faktiski attiecoties tikpat uz sevi pašu kā Tevi: darbs ir galvenākais, persona ir pārejoša. Mans pesimisms nav mākslots, viņš dziļi mīt manī iekšā, jau pirms kā es Tevi pazinu, un visa mana dzīve mani viņā ir tikai tālāk stūmuse. Tad nāci Tu — Tava rakstura pamats ir neaizskaramība un kundzība, un Tu nemanīji, ka tā pret sievieti izteicās kā varmācība — tā ir Tava naivitāte. Esmu allaž gan mēģinājuse to Tev sacīt, bet Tu arvien to nespēji saprast, un man pietrūka spēka. Tu teici, katram jāattīsta sava individualitāte, lūk, līdzība: ērkšķu krūms auga blakām ar mīkstu lapu krūmu, un katram bij jāattīstās, katris tālāk auga, bet ērkšķis ar dzeloņiem plosīja lapu krūmu un teica pie tam: vai Tu neļausi man attīstīt savu individualitāti.5 Kopdzīvē sieviete ir vājākais radījums, arī es, kaut stiprāks gars, neesmu no šī likuma izslēgta, un pret vājāko ir jāpiekāpjas un jāsaudz, ja nē, tad viņš nonīkst, un to Tu nesaprati. Es Tevi esmu mīlējuse ar tik lielu mīlestību, ka es nezinu, vai var vēl cita tā mīlēt. Es pate sevi atmetu, mēģināju Tev piemēroties un tomēr vienmēr dzirdēju: to Tu tā un tā vēl neesi diezgan darījuse. Tad nāca priekš manis tas lūzums, kur Tu teici: vīrietim ir darbs pirmais un tad tik sieviete. Tev tas iznāca naivi, jo Tu pat to esi aizmirsis, bet man tas atvēra acis — es Tevi biju pat vairāk mīlējuse par savu darbu, par māti un tēvu, un pat par veco Dieviņu, un tad es maz pa mazam sāku nojaust, ka ir pašam sevi arī jāmīl, ka es pate sev esmu pāri darījuse. Iz tā iztecēja arī, ka es sāku uzmeklēt uzskatus, kuri bieži iznāca Taviem pretēji, tā šo pavasaru sadursmē par Niedru,6 kas mani dzina tālāk nostāties pašai kā personībai. Bet Tu šo brīvības sajūtu pie manis saprati greizsirdības veidā. Un taču es esmu tik tīra, ka varu Tev sacīt: mana sirds ir tikai Tev piederējuse — un otras sirds man vairs nav. Šai sirdij Tu esi pāri darījis, un tagad Tev atliek tikai viņu no jauna iegūt. Es neesmu nekad citu vīrieti mīlējuse kā Tevi un nespēju mīlēt, pat ja gribētu. Manas attiecības ar Skabargu Tu rūgti pārproti: tā ir draudzība un līdzjūtība.7 Tu varēji arī pret viņu citādi izturēties, jo viņš Tevi ļoti mīl.

Tagad nu ir viss dziļākais izteikts un mana dvēsele ir pret Tevi tīra kā spogulis. Kad būsi te, tad mēs visu sīki pārrunāsim un tad varbūt Tu arī sapratīsi, ko es no Tevis gribu. Ar vēstuli te nevar īsumā neko izteikt, vajag daudz piemēru, runā arī ar Sk[abargu], ieskaties viņa sirdī, tad arī Tu sajutīsi draudzību pret viņu.

Un nu, mans mīļais zelta saules lēkumiņ, nu Tev gan būs jāpapūlas ap Tavu mazo, kura grib būt liela izauguse. Jau no sākuma es slikti darīju, ka iekritu Tev kā gatavs auglis klēpī, sieviete grib kā dabas likumu „dass man um sie wirbt”8. Sākumu jau Tu uzminēji ar to kalendaru un ziediņu. Un tagad taisies nu, ka tieci šurpu, jauns mēnestiņš arī. Es soll dir an nichts fehlen,9 es jau nu arī neesmu tāds.

Vēstule, ko Jancim raksti,10 ir laba, lai tad nu arī iet, aizmirsīsim pagātnes rūgtumu,11 Tu taču pats teici formulu „nav pagātnei varas, mans ceļš ir jauns!”12 Fotogrāfija ir slikta, tādu Tu nedod, sūti to, kur Tu esi ūdens pilī mūsu tornī,13 Tu zini, kur puķes vijas, tā vislabāk tur piederas. Tagad Tu arī nevari fotografēties, Tu atrodies pārāk uzbudinātā nervu stadijā, no tiem arī tas vecums, kurš pāries, kad te 2 mēnešus būsi mierīgi atkopies. Visa nelaime, ka Tu esi pārstrādājies. Tāpat arī vecumam vai jaunumam, smukumam vai nesmukumam pie vīrieša nav nekāda iespaida uz mīlestību. Katra sieviete vīrieti mīlē individueli. Cits likums ir pie sievietes, kuras būte14 uz smukumu ir uzcelta. Un nu Tu, mans dārgumiņ, nebēdā un neuztraucies vairs, viss būs labi, viss taps jauns, un par visu Lido.

Vēstule (RTMM 134295). Teksts rakstīts uz vēstuļpapīra ar melnu tinti. Pirmpublicējums AKR, 1. sēj., 528.-529. lpp. ar nelielām tekstoloģiskām atšķirībām. Nosūtīšanas vieta un datējums noteikts pēc vēstules satura.

1 Aspazija šeit un turpmāk emocionāli izkāpināti rezonē Raiņa sāpīgajām pašatklāsmēm 25. novembra vēstulē.

2 Acīmredzot — dzejnieka 24. novembrī Aspazijai nosūtītais „nabaga ziediņš”.

3 Resp., Cīrihes Universitātē studējošās latvietes.

4 Domāti dr. Farbšteinas pacienti vai ciemiņi.

5 Aspazija šī dialoga motīvu vēlāk izmantojusi dzejolī „Ērkšķu zars un liepu lapa”, kas iekļauts krājumā „Izplesti spārni” (AKR, 2. sēj., 79. lpp.).

6 Runa acīmredzot ir par viedokļu sadursmi „mājas kārtībā”, resp., privātā, ne publiskā līmenī.

7 Ar emigrantu J. Buševicu (Skabargu), kurš, starp citu, bija desmit gadus jaunāks par Aspaziju, dzejniece, domājams, bija ciešāk sadraudzējusies pēc ierašanās Cīrihē 1911. gada septembrī. Raiņa greizsirdību droši vien bija izraisījusi Aspazijas atzīšanās, ka J. Buševics šad tad pavadījis dzejnieci viņas iemīļotajās pastaigās pa Cīrihbergas mežu.

8 Lai viņas dēļ papūlas (vācu val.).

9 Tev nekā nedrīkst trūkt (vācu val.).

10 Domāta Raiņa „draugam-ienaidniekam” J. Jansonam 27. novembrī nosūtītā dzejnieka vēstule (RTMM 18349; RKR, 21. sēj., 433.-434. lpp.).

11 Raksturu un politisko uzskatu atšķirības izraisīts saspīlējums Raiņa un J. Jansona (Brauna) attiecībās pastāvēja kopš 19. gs. 90. gadiem. To sevišķi bija padziļinājuši Jansona centieni iekarot Aspaziju, nodevība pret dzejnieku jaunstrāvnieku lietas izmeklēšanas laikā 1897. gadā, kā arī abu nesaprašanās jautājumos par laikmetīgās mākslas būtību.

12 Lāčplēša vārdi lugas „Uguns un nakts” otrajā cēlienā, nogrimušās Burtnieka pils skatā (RKR, 9. sēj., 217. lpp.).

13 Domāts tornītis — Raiņa darbistaba — dzejniekpāra vasarnīcā Jaundubultos, Aleksandra prospektā 16 (mūsdienās Poruka prospekts 61). Vasarnīcas galvenie būvdarbi norisinājās 1904. gadā, kad Rainis rakstīja lugu „Uguns un nakts”. Tornīša sienas greznoja tapetes ar ziedu viju motīvu, un dzejniekpārim šī telpa acīmredzot asociējās ar nogrimušās Burtnieku pils skatiem „Uguns un nakts” otrajā cēlienā. Tornītī tapušie abu dzejnieku fotoportreti (autors Jānis Rieksts) pieder pašām populārākajām Raiņa un Aspazijas pirmsemigrācijas gadu fotogrāfijām.

14 Vārds lietots ar nozīmi „būtne”.